

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 70 (2012)  
**Heft:** 369

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Baer, Thomas

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Lieber Leser,  
liebe Leserin,

haben Sie auch schon eine Sternwarte umgebaut? – Wenn ja, gehen Sie mit mir bestimmt einig, dass man einen solchen Umbau nicht unbedingt alle Jahre haben will, den ganzen Staub und Dreck, Abbruchmaterial und Farbgeruch. Als gegenwärtiger Leiter der Schul- und Volkssternwarte Bülach durfte ich unseren Erweiterungsbau und die diversen Renovationsarbeiten von der ersten Idee, einer Planskizze, bis zur endgültigen Fertigstellung schier Schritt auf Tritt begleiten. Als «Nobody» in Sachen Bauen war es für mich ausserordentlich spannend, die einzelnen Arbeiten zu verfolgen.

Anfang 1987, nur gut dreieinhalb Jahre nach der Eröffnung des Observatoriums auf dem Dättenberg, stiess ich als begeisterter Jungastronom zur Astronomischen Gesellschaft Zürcher Unterland AGZU. Das imposante Teleskop, ein 50 cm-Newton-Cassegrain-Reflektor, war wohl ausschlaggebend, dass ich einerseits der Astronomie, andererseits aber auch der Bülacher Sternwarte bis heute Treue hielt. Selber hatte ich nie ein Fernrohr, und so war es für mich fast logisch, mich in der AGZU zu engagieren, um bald einmal auch die Gelegenheit zu bekommen, das grosse Teleskop bedienen zu dürfen.

Mehr als ein Vierteljahrhundert mit über 80'000 Besucherinnen und Besuchern ist inzwischen verstrichen, der Betrieb ist nicht ganz spurlos am Gebäude aus dem Jahre 1983 vorüber gegangen. In jüngster Vergangenheit wurde etwa bei Starkregen mehrfach das Untergeschoss mit Schlamm und Wasser geflutet – eine Fehlkonstruktion –, aber auch im Rest des Gebäudes zeigten sich da und dort kleinere Schäden. Im Team der Demonstratoren kam schon vor Jahren der Wunsch auf, die Sternwarte bald «in neuem Glanze» erscheinen zu lassen. Mit der Übernahme der Leiterfunktion 2004 forcierte ich die im Raume stehenden Ideen. Die Mängel- und Wunschliste wurde stets länger. Im Vordergrund stand primär die Entflechtung der Räumlichkeiten. Diente der bisherige Schulungsraum als Vortragssaal, «Kaffeestübl» und Aufwärmraum in Einem, so bietet der Erweiterungsbau im Norden mehr als die doppelte Fläche mit einem neuen Mehrzweckraum inklusive Küche und einem wesentlich grösseren Entrée. Auch unser Betriebsraum hat verglichen mit dem ursprünglichen Büro mehr als die doppelte Grösse.

Das Team der AGZU will die Sternwarte vermehrt für ein erweitertes Schulangebot während des Tages nutzen und vermietet die nicht-astronomischen Räumlichkeiten für Kurse und Seminarzwecke nach Vereinbarung auch extern. Die Sternwarte Bülach ist dank des Umbaus im 21. Jahrhundert angekommen. Dies zeigt sich im Inneren wie auch aussen. Die dunkle Holzfassade ist einem freundlichen, gut in die Umgebung passenden Eternit gewichen. Die Räume wurden alle hell gestrichen, was sie frisch und grosszügig erscheinen lassen. Für mich als Leiter der Sternwarte war es nicht immer einfach, die verschiedenen Interessen unter einen Hut zu bringen. Jetzt hat die Moderne Einzug gehalten, was sicher richtig ist. Die Nostalgie der 1983er-Sternwarte bleibt aber auf vielen alten Fotos in bester Erinnerung. Am Wochenende vom 20. bis 22. April 2012 wird das Bülacher Observatorium mit einem grossen Fest feierlich wieder eröffnet. Das Team der AGZU würde sich auf Ihren Besuch freuen! Lesen Sie dazu den Bericht auf Seite 5 in dieser ORION-Ausgabe.

**Thomas Baer**  
Bankstrasse 22  
CH-8424 Embrach

## Aus Alt mach Neu

*«Nichts in der Geschichte des  
Lebens ist beständiger  
als der Wandel.»*

(Charles Darwin)